

# bluephase® 20i

Licence to cure



new

LED for every use



What if...	2
Was ist, wenn...?	3
Que faire en cas de...?	4
Cosa fare se....?	5
¿Qué sucede si....?	6
E se ...?	7
Vad är fel när ...?	8
Hvad nu hvis ...?	9
Mitä jos...?	10
Hva er feil når ...	11
Wat te doen als ...?	12
Τι κάνω εάν ...;	13
Что делать, если	14

CE 0123

For dental use only!





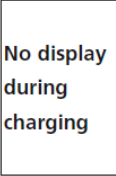
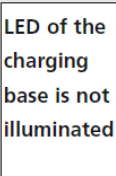
Caution: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed dentist

Made in Austria





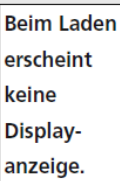
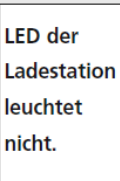
Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan / Liechtenstein

ivoclar  
vivadent  
clinical





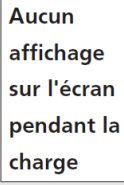
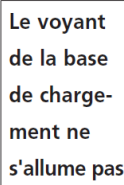
## What if...

Symbol	Causes	Error rectification
	Electronic defect in the handpiece or battery	Remove and reinsert the battery. If the error persists, replace the battery with the power pack (Click & Cure). If the error persists, please contact your dealer or your local Service Center.
	Apparatus is overheated or under-cooled	Allow the apparatus to cool down (or assume room temperature if it is undercooled) and try again after a certain time. If the error persists, please contact your dealer or your local Service Center.
	Electronic defect in the battery	Remove and reinsert the battery. If the error continues to be displayed, place the apparatus into the charging base. If the error persists nonetheless, replace the battery with the power pack (Click & Cure). Please contact your dealer or your local Service Center.
	Battery empty	Position the handpiece in the charging base. "Charging Battery" briefly appears in the display before the display returns to the stand-by mode. If the battery is not charged, the contacts have to be cleaned. If the error persists, please contact your dealer or your local Service Center.
	Charging contacts contaminated Battery in safety mode (integrated protective circuit)	Check if the handpiece has been correctly placed into the charging base. Clean battery contacts. Information: "Charging Battery" briefly appears in the display before the display returns to the stand-by mode. If cleaning the battery contacts does not resolve the problem, remove the battery from the apparatus. Charge the battery separately from the handpiece in the charging base for approximately 10 minutes. If the error persists, please contact your dealer or your local Service Center.
	Power pack not connected or defective	Check the battery contacts and if the power pack is correctly positioned in the charging base or if the power pack is connected to the power supply by means of the power cord (display on the power pack lights up in green if it works correctly). If the error persists, please contact your dealer or your local Service Center.





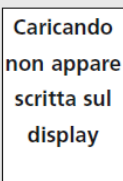
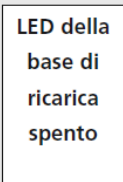
# Was ist, wenn...?

Symbol	Problemursache	Fehlerbehebung
	Elektronikdefekt im Handstück oder im Akku	Akku entfernen und wieder einstecken. Wenn der Fehler bestehen bleibt, Akku durch Netzteil (Click & Cure) ersetzen. Falls der Fehler weiterhin bestehen bleibt, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Ihre Service Stelle.
	Gerät ist überhitzt oder unterkühlt	Gerät auskühlen lassen (bzw. bei unterkühltem Gerät auf Raumtemperatur bringen) und nach einiger Zeit nochmals versuchen. Falls der Fehler bestehen bleibt, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Ihre Service Stelle.
	Elektronikdefekt Akku	Akku entfernen und wieder einstecken. Wenn die Fehleranzeige bleibt, Gerät in die Ladestation stellen. Falls der Fehler trotzdem bestehen bleibt, Akku durch Netzteil (Click & Cure) ersetzen. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler oder Ihre Service Stelle.
	Akku leer	Handstück in die Ladestation stellen. Auf dem Display erscheint kurzzeitig „Charging Battery“ bevor das Display in den Stand-by Modus geht. Wird der Akku nicht geladen, müssen die Kontakte gereinigt werden. Falls der Fehler bestehen bleibt, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Ihre Service Stelle.
	Ladekontakte verschmutzt Akku im Sicherheitsmodus (Integrierte Schutzschaltung)	Kontrolle ob das Handstück richtig in die Ladestation gestellt wurde. Akkukontakte reinigen. Zur Info.: Auf dem Display erscheint kurzfristig „Charging Battery“ bevor das Display in den Stand-by Modus geht. Bringt die Reinigung der Akkukontakte keinen Erfolg, sollte der Akku aus dem Gerät entfernt werden. Anschliessend den Akku getrennt vom Handstück für ca. 10 Minuten in der Ladestation aufladen. Falls der Fehler bestehen bleibt, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Ihre Service Stelle.
	Netzgerät nicht angeschlossen oder Netzgerät defekt.	Kontrolle ob Netzgerät in der Ladestation richtig eingesetzt ist bzw. Ladekontakte kontrollieren oder ob Netzgerät am Netz mittels Netzkabel angeschlossen ist (Anzeige am Netzgerät leuchtet grün bei richtiger Funktion). Falls der Fehler bestehen bleibt, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Ihre Service Stelle.




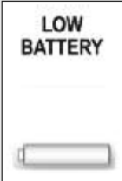
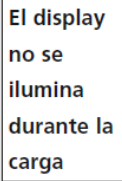
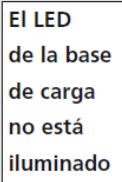
## Que faire en cas de...?

Symboles	Causes	Rectification de l'erreur
	Défaut d'électronique de la base de chargement	Enlever et remettre la batterie. Si l'erreur persiste, remplacer la batterie par l'unité d'alimentation (Click et Cure). Si l'erreur persiste, contacter votre revendeur local ou le Service Après-Vente.
	L'appareil a surchauffé ou a subi une température trop basse	Laisser refroidir l'appareil à température ambiante et réessayer plus tard. Si l'erreur persiste, contacter votre revendeur local ou le Service Après-Vente.
	Défaut d'électronique de la batterie	Enlever et remettre la batterie. Si l'erreur continue de s'afficher, placer l'appareil sur la base de chargement. Si l'erreur persiste, remplacer la batterie par l'unité d'alimentation (Click et Cure). Si l'erreur persiste, contacter votre revendeur local ou le Service Après-Vente.
	Batterie vide	Placer la pièce à main sur la base de chargement. Le message "Charging" s'affichera. Si la batterie n'est pas chargée, les contacts doivent être nettoyés. Si l'erreur persiste, contacter votre revendeur local ou le Service Après-Vente.
	Contacts de chargement (batterie/base de chargement) souillés Batterie en mode sécurité (circuit de protection intégré)	Vérifier que la pièce à main a été placée correctement sur la base de chargement. Information: "Charging Battery" s'affiche brièvement avant le retour en mode stand-by de l'écran. Nettoyer les contacts de la batterie. Si ce nettoyage ne résout pas le problème, enlever la batterie de la pièce à main et la charger seule sur la base de chargement pendant approximativement 10 minutes. Si l'erreur persiste, contacter votre revendeur local ou le Service Après-Vente.
	Unité d'alimentation non connectée ou défectueuse	Vérifier les contacts de la batterie et le branchement de l'unité d'alimentation ainsi que le cordon d'alimentation (le voyant s'allume en vert si il fonctionne correctement). Si l'erreur persiste, contacter votre revendeur local ou le Service Après-Vente.




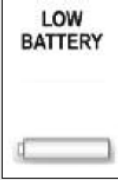
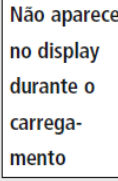
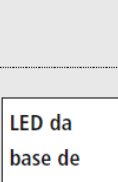
## Cosa fare se....?

Simbolo	Problema	Soluzione
 <p><b>ERROR</b> 06</p>	Difetto dell'elettronica nel manipolo o nella batteria	Togliere e reinsertare la batteria. Se l'errore persiste sostituire la batteria con la funzione a cavo elettrico (Click & Cure). Qualora l'errore persistesse ulteriormente, contattare il rivenditore o il Centro Assistenza di fiducia.
 <p><b>COLD/ HOT</b></p>	Apparecchio surriscaldato o raffreddato	Attendere che l'apparecchio si raffreddi (o in caso di apparecchio troppo freddo, che si scaldi a temperatura ambiente) e riprovare nuovamente dopo un po' di tempo. Qualora l'errore persistesse ulteriormente, contattare il rivenditore o il Centro Assistenza di fiducia
 <p><b>CABLE</b></p>	Difetto elettronico della batteria	Togliere e reinsertare la batteria. Se permane la segnalazione di errore, inserire il manipolo nella base di ricarica. Se l'errore persiste ugualmente sostituire la batteria con la funzione a cavo elettrico (Click & Cure). Contattare il rivenditore o il Centro Assistenza di fiducia.
 <p><b>LOW BATTERY</b></p>	Batteria scarica	Posizionare il manipolo nella base di ricarica. Sul display appare brevemente "Charging Battery" prima di passare alla modalità Stand-by. Se la batteria non si ricarica, pulire i contatti. Qualora l'errore persistesse ulteriormente, contattare il rivenditore o il Centro Assistenza di fiducia.
 <p><b>Caricando non appare scritta sul display</b></p>	Contatti imbrattati o sporchi  Batteria in modalità di sicurezza (Collegamento di protezione integrato)	Controllare se il manipolo è stato posizionato correttamente nella base. Detergere i contatti della batteria. Info: sul display appare brevemente "Charging battery" prima che il display passi alla modalità Stand-by. Se la pulizia dei contatti della batteria non ha successo, prelevare la batteria dall'apparecchio. Quindi caricare la batteria senza il manipolo per ca. 10 minuti nella base di ricarica. Qualora l'errore persistesse ulteriormente, contattare il rivenditore o il Centro Assistenza di fiducia.
 <p><b>LED della base di ricarica spento</b></p>	Alimentatore non collegato oppure difettoso	Controllare se l'alimentatore è inserito correttamente nella base di ricarica e controllare i contatti. Controllare se l'alimentatore è collegato alla rete con l'apposito cavo (indicatore luminoso verde in caso di corretta funzione). Qualora l'errore persistesse ulteriormente, contattare il rivenditore o il Centro Assistenza di fiducia.





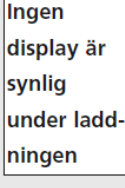
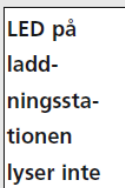
## ¿Qué sucede si....?

Símbolo	Causas	Rectificación de error
	Defecto electrónico en la pieza de mano o batería	Quitar y volver a colocar la batería. Si el error persiste, reemplazar la batería por el bloque de alimentación (Click & Cure). Si el error persiste, por favor contacte con su distribuidor o servicio técnico local.
	El aparato se ha calentado o enfriado en exceso	Deje enfriar el aparato (o que alcance temperatura ambiente si se ha enfriado en exceso) e inténtelo de nuevo después de un rato. Si el error persiste, por favor contacte con su distribuidor o su servicio técnico local.
	Defecto electrónico de la batería	Quitar y volver a colocar la batería. Si el error persiste, coloque el aparato en la base de carga. Si, a pesar de ello, el error persiste, reemplace la batería con el bloque de alimentación (Click & Cure). Por favor contacte con su distribuidor o servicio técnico local.
	Batería vacía	Posición de la pieza de mano en la base de carga. Aparece brevemente en el display "Charging Battery" antes de que la pantalla regrese al modo stand-by. Si la batería no carga, deben limpiarse los contactos. Si el error persiste, por favor contacte con su distribuidor o servicio técnico local.
	<p>Los contactos de carga están contaminados</p> <p>Batería en modo seguridad (circuito de protección integrado)</p>	<p>Compruebe si la pieza de mano está correctamente colocada en la base de carga. Información: Aparece "Charging Battery" brevemente en el display antes que la pantalla regrese al modo stand-by.</p> <p>Limpie los contactos de la batería. Si con ello no se resuelve el problema, quite la batería del aparato. Cargue la batería por separado de la pieza de mano en la base de carga durante aproximadamente 10 minutos. Si el error persiste, por favor contacte con su distribuidor o su servicio técnico local.</p>
	El bloque de alimentación no está conectado o está defectuoso	Compruebe los contactos de la batería y si el bloque de alimentación está correctamente colocado en la base de carga o si el bloque de alimentación está conectado al suministro eléctrico mediante el cable (si todo funciona correctamente, se enciende el piloto verde del display del bloque de alimentación). Si el error persiste, por favor contacte con su distribuidor o su servicio técnico local.

## E se ...?





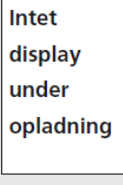
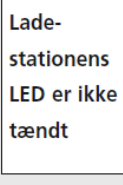
Símbolo	Causas	Retificação de erro
	Defeito eletrônico na peça de mão ou na bateria	Remover e reinserir a bateria. Se o erro persistir, substituir a bateria com a unidade de alimentação (Click & Cure). Se o erro persistir, contatar seu vendedor ou o Service Center local.
	Aparelho está super-aquecido ou super-esfriado	Esperar o aparelho esfriar (ou assumir a temperatura ambiente, quando estiver em temperatura inferior) e, depois de certo tempo, tentar novamente. Se o erro persistir, contatar seu vendedor ou o Service Center local.
	Defeito eletrônico na bateria	Remover e reinserir a bateria. Se o erro continuar a ser mostrado no display, persistir, colocar o aparelho na base de carga. Se, no entanto, o erro continuar, substituir a bateria com a unidade de alimentação (Click & Cure). Por favor, contatar seu vendedor ou o Service Center local.
	Bateria descarregada	Posicionar a peça de mão na base de carga. A informação: "Charging Battery" aparece brevemente no display, antes do display retornar ao modo "stand-by". Se a bateria não estiver sendo carregada, os contatos devem ser limpos. Quando o erro persistir, contatar seu vendedor ou o Service Center local.
	Contatos de carga contaminados Bateria em modo segurança (circuito protetor integrado)	Checar se a peça de mão foi corretamente colocada na base de carga. Limpar os contatos da bateria. Informação: "Charging Battery" aparece brevemente no display, antes do display retornar ao modo "stand-by". Se a limpeza dos contatos da bateria não resolver o problema, remover a bateria do aparelho. Carregar a bateria, separada da peça de mão, na base de carga por aproximadamente 10 minutos. Se o erro persistir, contatar seu vendedor ou o Service Center local.
	Unidade de alimentação não conectada ou com defeito	Verificar os contatos da bateria, checar se a unidade de alimentação está corretamente posicionada na base de carga e verificar também se a unidade de alimentação está conectada ao suprimento de força, através do cabo de força (o display, sobre a unidade de alimentação, acende em verde quando ela está trabalhando de modo correto). Se o erro continuar, contatar seu vendedor ou o Service Center local.

## Vad är fel när ...?





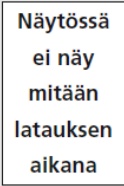
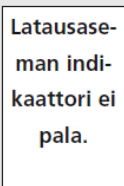
Symbol	Orsaker	Korrigering av fel
	Elektroniskt fel i handstycket eller i batteriet	Avlägsna och återplacera batteriet. Om felet kvarstår, ersätt då batteriet med power pack (Click & Cure). Om felet kvarstår, var vänlig och kontakta din återförsäljare eller ditt lokala servicecenter.
	Apparaten är överhettad eller har fått svalna för kort tid	Låt apparaten svalna (eller kontrollera att den är rumstempererad om den varit kall) och prova igen efter en stund. Om felet kvarstår, var vänlig och kontakta ditt lokala servicecenter.
	Elektronisk defekt i batteriet	Avlägsna och återplacera batteriet. Om felet kvarstår, placera apparaten i laddningsstationen. Om felet trots detta kvarstår, byt ut batteriet mot power pack (Click & Cure).
	Batteriet är tomt	När handstycket placeras i laddningsstationen syns "Charging Battery" kortvarigt i displayen innan displayen återgår till standby-läge. Om batteriet inte laddas, måste kontaktarna rengöras. Om felmeddelandet trots detta kvarstår, var vänlig och kontakta din återförsäljare eller ditt lokala servicecenter.
	Laddningskontaktarna är kontaminerade Batteriet är i säkerhetsläge (integrerad skyddssäkring)	Kontrollera att handstycket har placerats på rätt sätt in i laddningsstationen. Rengör batterikontaktarna. Information: "Charging Battery" syns kortvarigt i displayen innan displayen återgår till standby-läge. Om rengöring av batterikontaktarna inte förbättrar resultatet, ta då ut batteriet ur apparaten. Ladda batteriet separerad från handstycket i laddningsstationen under ca 10 minuter. Om felmeddelandet trots detta kvarstår, var vänlig och kontakta din återförsäljare eller ditt lokala servicecenter.
	Power pack är inte inkopplat eller är trasigt	Kontrollera batterikontaktarna och om power pack sitter rätt placerat i laddningsstationen eller om power pack är kopplat till elströmmen genom elsladden (displayen på transformatorn lyser grönt om det fungerar korrekt). Om felmeddelandet trots detta kvarstår, var vänlig och kontakta din återförsäljare eller ditt lokala servicecenter.







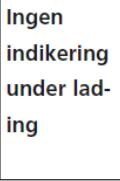
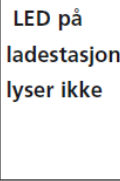
## Hvad nu hvis ...

Symbol	Årsag	Afhjælpning
	Elektronisk defekt i håndstykket eller batteriet	Tag batteriet ud og indsæt det igen. Hvis fejlen fortsætter, udskiftes batteriet med netapparatet (Click & Cure). Hvis fejlen fortsætter, kontakt venligst Deres leverandør eller serviceværksted.
	Apparatet er overophedet eller underafkølet	Lad apparatet køle ned (eller opnå stuetemperatur, hvis det er underafkølet) og prøv igen efter et stykke tid. Hvis fejlen fortsætter, kontakt venligst Deres leverandør eller serviceværksted.
	Elektronisk defekt i batteriet	Tag batteriet ud og indsæt det igen. Hvis fejlen fortsat vises, anbringes apparatet i ladestationen. Hvis fejlen alligevel fortsætter, udskiftes batteriet med netapparatet (Click & Cure). Kontakt venligst Deres leverandør eller serviceværksted.
	Batteriet er tomt	Sæt håndstykket i ladestationen. Displayet vil kortvarigt vise "Charging Battery", inden det igen vender tilbage til stand-by-modus. Hvis batteriet ikke oplades, skyldes det at kontakterne ikke er rengjorte. Hvis fejlen fortsætter, kontakt venligst Deres leverandør eller serviceværksted.
	Opladningskontakterne er tilsmudsede Batteriet er i sikkerhedsmodus (integreret beskyttende kredsløb)	Kontrollér om håndstykket er placeret korrekt i ladestationen. Rengør batterikontakterne. Information: Displayet vil kortvarigt vise "Charging Battery", inden det igen vender tilbage til stand-by-modus. Hvis rengøring af batterikontakterne ikke løser problemet, skal batteriet tages ud af apparatet. Oplad batteriet adskilt fra håndstykket i ladestationen i ca. 10 minutter. Hvis fejlen fortsætter, kontakt venligst Deres leverandør eller serviceværksted.
	Netapparatet er defekt eller ikke tilsluttet	Kontrollér batterikontakterne og om netapparatet er anbragt korrekt i ladestationen, eller om netapparatet er forbundet til forsyningsnettet med netkablet (indikatoren på netapparatet lyser grønt, hvis det fungerer korrekt). Hvis fejlen fortsætter, kontakt venligst Deres leverandør eller serviceværksted.




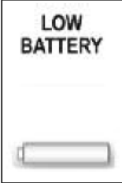
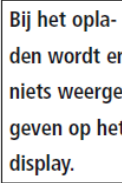
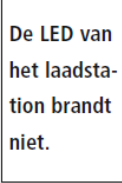
## Mitä jos...?

Symboli	Syyt	Virheen korjaaminen
	Käsikappaleen tai akun sähköosassa on vika.	Irrota akku ja kiinnitä takaisin paikoilleen. Mikäli virhe ei korjaannu, vaihda akun tilalle voimaosa (Click & Cure). Jos virhe ei edelleenkään korjaannu, ota yhteyttä tarviketoimittajaan tai paikalliseen huoltopalveluun.
	Laite on ylikuumentunut tai alijäähtynyt.	Anna laitteen jäähtyä (tai anna sen lämmetä huoneenlämpöön sen ollessa alijäähtynyt) ja yritä hetken kuluttua uudelleen. Jos virhe ei korjaannu, ota yhteyttä tarviketoimittajaan tai paikalliseen huoltopalveluun.
	Akussa on sähkövika.	Irrota akku ja kiinnitä takaisin paikoilleen. Jos virhenäyttö ei sammuu, aseta laite latausasemaan. Mikäli virhe ei edelleenkään korjaannu, vaihda akun tilalle voimaosa (Click & Cure). Ota yhteyttä tarviketoimittajaan tai paikalliseen huoltopalveluun.
	Akku on tyhjä.	Aseta käsikappale latausalustalle. Ilmoitus "Charging Battery" näkyy näytössä hetken aikaa, ennen kuin näyttö palautuu valmiustilaan. Jos akku ei lataudu, puhdista liitännät. Jos virhe ei korjaannu, ota yhteyttä tarviketoimittajaan tai paikalliseen huoltopalveluun.
	Latausliitännät ovat likaiset. Akku on turvatilassa. (integroitu suojavirtapiiri)	Tarkista, onko käsikappale asetettu oikein latausasemaan. Puhdista akkuliitännät. Ilmoitus "Charging Battery" näkyy näytössä hetken aikaa, ennen kuin näyttö palautuu valmiustilaan. Jos liitäntöjen puhdistaminen ei auta, akku on poistettava laitteesta. Irrota akku sen jälkeen käsikappaleesta ja lataa akku latausasemassa noin 10 minuuttia. Jos virhe ei korjaannu, ota yhteyttä tarviketoimittajaan tai paikalliseen huoltopalveluun.
	Voimaosaa ei ole liitetty tai voimaosa on viallinen.	Tarkista, onko voimaosa asetettu oikein latausasemaan tai tarkista latausliitännät tai tarkista, onko voimaosa liitetty sähköverkkoon verkkojohdolla (voimaosan näytössä palaa vihreä valo, kun laite toimii oikein). Jos virhe ei korjaannu, ota yhteyttä tarviketoimittajaan tai paikalliseen huoltopalveluun.




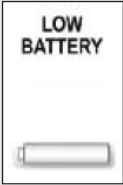
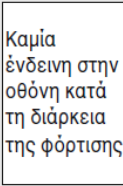
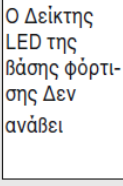
## Hva er feil når ...

Symbol	Årsaker	Utbedring av feil
	Elektronisk defekt på håndstykke eller batteri	Ta ut batteriet og sett det inn igjen. Dersom feilen vedvarer, bytt ut batteriet med nettadapteren (Click & Cure). Dersom feilen vedvarer, ta kontakt med forhandleren eller serviceverkstedet.
	Apparatet er overopphetet eller for kaldt	La apparatet bli kaldt (eller få romtemperatur, dersom det er for kaldt) og prøv på nytt etter en viss tid. Dersom feilen vedvarer, ta kontakt med forhandleren eller serviceverkstedet.
	Elektronisk defekt på batteriet	Ta ut batteriet og sett det inn igjen. Dersom feilen fortsatt vises, må apparatet settes i ladestasjonen. Dersom feilen likevel vedvarer, bytt ut batteriet med nettadapteren (Click & Cure). Henvend deg til forhandleren eller serviceverkstedet.
	Tomt batteri	Sett håndstykket i ladestasjonen. "Charging Battery" vises kort i displayet, før displayet skifter til standby-modus. Dersom batteriet ikke lades, må kontaktene rengjøres. Dersom feilen vedvarer, ta kontakt med forhandleren eller serviceverkstedet.
	Kontaminerte ladekontakter Batteri i sikkerhetsmodus (integret sikkerhetskrets)	Kontroller om håndstykket er satt korrekt i ladestasjonen. Rengjør batterikontaktene. Informasjon: "Charging Battery" vises kort i displayet før displayet skifter til standby-modus. Dersom rengjøring av batterikontaktene ikke løser problemet, må du ta batteriet ut av apparatet. Lad batteriet separat fra håndstykket i ladestasjonen i ca. 10 minutter. Dersom feilen vedvarer, ta kontakt med forhandleren eller serviceverkstedet.
	Nettadapter ikke tilkoplest eller defekt	Kontroller batterikontaktene og at nettadapteren er satt korrekt i ladestasjonen, eller at nettadapteren er koplest til strømforsyningen med strømledningen (displayet på nettadapteren lyser grønt når den virker som den skal). Dersom feilen vedvarer, ta kontakt med forhandleren eller serviceverkstedet.

## Wat te doen als ...?

Symbol	Oorzaak van het probleem	Verhelpen van het probleem
	Elektronisch defect van het handstuk of van de batterij	Verwijder de batterij en plaats hem terug. Vervang de batterij door de netvoedingseenheid (Click&Cure) als het probleem blijft bestaan. Neem contact op met uw leverancier of servicecentrum als het probleem hierdoor niet is opgelost.
	Het apparaat is oververhit of te koud	Laat het apparaat afkoelen (of wanneer het apparaat te koud is op kamertemperatuur komen) en probeer het na enige tijd opnieuw. Neem contact op met uw leverancier of servicecentrum als het probleem hierdoor niet is opgelost.
	Elektronisch defect van de batterij	Verwijder de batterij en plaats hem terug. Plaats het apparaat in het laadstation als de foutmelding niet verdwijnt. Vervang de batterij door de netvoedingseenheid (Click&Cure) als het probleem blijft bestaan. Neem contact op met uw dealer of uw servicecentrum.
	Batterij leeg	Plaats het handstuk in het laadstation. Op het display verschijnt gedurende korte tijd 'Charging Battery' voor het display overschakelt naar de stand-bymodus. Wanneer de batterij niet wordt opgeladen, moeten de contactpunten worden gereinigd. Neem contact op met uw leverancier of servicecentrum als het probleem hierdoor niet is opgelost.
	De contactpunten voor het opladen zijn verontreinigd De batterij staat in de veiligheidsmodus (geïntegreerd veiligheidscircuit)	Controleer of het handstuk goed in het laadstation is geplaatst. Reinig de contactpunten. Ter informatie: op het display verschijnt korte tijd de mededeling 'Charging Battery' voor het display in de stand-bymodus schakelt. Wanneer het reinigen van de contactpunten geen effect heeft, moet de batterij uit het apparaat worden gehaald. Laad de batterij vervolgens los van het handstuk op in het laadstation, gedurende ongeveer 10 min. Neem contact op met uw leverancier of servicecentrum als het probleem hierdoor niet is opgelost.
	De netvoedingseenheid is niet aangesloten of is defect	Controleer of de netvoedingseenheid goed op het laadstation is geplaatst (controleer ook de contactpunten) en of de netvoedingseenheid met het netsnoer goed is aangesloten op de netspanning (de indicator op de netvoedingseenheid brandt groen als hij goed werkt). Neem contact op met uw leverancier of servicecentrum als het probleem hierdoor niet is opgelost.

## Τι κάνω εάν ...;

Σύμβολο	Αιτίες	Διόρθωση προβλήματος
	Ηλεκτρονικό ελάττωμα στη χειρολαβή ή στην μπαταρία	Αφαιρέστε και επανατοποθετήστε την μπαταρία. Εάν το σφάλμα επιμένει, αντικαταστήστε την μπαταρία με το τροφοδοτικό (Click & Cure). Εάν το σφάλμα επιμένει, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή με το τοπικό σας κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
	Η συσκευή έχει υπερθερμανθεί ή δεν έχει ψυχθεί ικανοποιητικά	Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει (ή να φθάσει στη θερμοκρασία του δωματίου εάν δεν έχει ψυχθεί ικανοποιητικά) και δοκιμάστε ξανά μετά από λίγο χρόνο. Εάν το σφάλμα επιμένει, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή με το τοπικό σας κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
	Ηλεκτρονικό ελάττωμα της μπαταρίας	Αφαιρέστε και επανατοποθετήστε την μπαταρία. Εάν το σφάλμα συνεχίζει να εμφανίζεται, τοποθετήστε τη συσκευή στη βάση φόρτισης. Εάν το σφάλμα συνεχίζει να επιμένει, αντικαταστήστε την μπαταρία με το τροφοδοτικό (Click & Cure). Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή το τοπικό σας κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
	Άδεια μπαταρία	Τοποθετήστε το τεμάχιο χειρός στη βάση φόρτισης. Η ένδειξη "Charging Battery" (Η μπαταρία φορτίζεται) εμφανίζεται για μικρό χρονικό διάστημα στην οθόνη προτού η οθόνη επιστρέψει στην κατάσταση αναμονής. Εάν η μπαταρία δεν φορτίζεται, οι επαφές πρέπει να καθαριστούν. Εάν το σφάλμα επιμένει, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή με το τοπικό σας κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
	Οι επαφές φόρτισης έχουν μολυνθεί  Η μπαταρία βρίσκεται σε τρόπο λειτουργίας ασφαλείας (ενσωματωμένο προστατευτικό κύκλωμα)	Ελέγξτε ότι η χειρολαβή είναι σωστά τοποθετημένη στη βάση φόρτισης. Καθαρίστε τις επαφές των μπαταριών. Πληροφορία: Η ένδειξη "Charging Battery" (Η μπαταρία φορτίζεται) εμφανίζεται για μικρό χρονικό διάστημα στην οθόνη προτού η οθόνη επιστρέψει στην κατάσταση αναμονής. Εάν ο καθαρισμός των επαφών των μπαταριών δεν διορθώσει το πρόβλημα, αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή. Φορτίστε την μπαταρία ξεχωριστά από τη χειρολαβή στη βάση φόρτισης για περίπου 10 λεπτά. Εάν το σφάλμα επιμένει, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή με το τοπικό σας κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
	Το τροφοδοτικό δεν είναι συνδεδεμένο ή είναι ελαττωματικό	Ελέγξτε τις επαφές της μπαταρίας και ότι το τροφοδοτικό είναι σωστά τοποθετημένο στη βάση φόρτισης ή ότι το τροφοδοτικό συνδέεται στην παροχή ρεύματος μέσω του καλωδίου ρεύματος (η οθόνη στο τροφοδοτικό φωτίζεται με πράσινο χρώμα εάν λειτουργεί σωστά). Εάν το σφάλμα επιμένει, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή με το τοπικό σας κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

## Что делать, если ...?

Символ	Причина	Устранение
	Дефект электроники в наконечнике или аккумуляторе	Аккумулятор вынуть и снова вставить. Если ошибка сохраняется, заменить аккумулятор сетевым питанием (функция Click & Cure). Если ошибка снова сохраняется, обратитесь к продавцу или в сервисную службу.
	Прибор перегрелся или переохладился	Дать прибору охладиться (или при переохлажденном приборе: дождаться, пока он достигнет комнатной температуры) и через некоторое время попытаться еще раз. Если неполадка сохраняется, обратитесь к продавцу или в сервисную службу.
	Дефект электроники аккумулятора	Аккумулятор вынуть и снова вставить. Если ошибка сохраняется, вставить наконечник в зарядный блок. Если ошибка сохраняется, заменить аккумулятор сетевым питанием (функция Click & Cure). Обратитесь к продавцу или в сервисную службу.
	Аккумулятор разряжен	Поставьте наконечник в зарядный блок. Прежде чем дисплей перейдет в режим Stand-by, на дисплее появляется кратковременная надпись "Charging Battery". Если аккумулятор не заряжается, следует почистить контакты. Если неполадка сохраняется, обратитесь к продавцу или в сервисную службу.
	Заряжающие контакты загрязнены Аккумулятор в безопасном режиме (встроенный предохранитель)	Проконтролировать, правильно ли вставлен наконечник в зарядный блок. Почистить контакты аккумулятора. Для информации: прежде чем дисплей перейдет в режим Stand-by, на дисплее должна появиться кратковременная надпись "Charging Battery". Если очистка контактов результата не принесла, аккумулятор следует вынуть. Затем аккумулятор отдельно от наконечника заряжать в зарядном блоке примерно 10 минут. Если неполадка сохраняется, обратитесь к продавцу или в сервисную службу.
	Сетевой блок не подключен или дефект сетевого блока.	Проконтролировать, правильно ли подсоединен сетевой блок к зарядному блоку, или подсоединен ли сетевой блок к сети сетевым кабелем (при правильной работе на сетевом блоке горит зеленая лампочка). Если неполадка сохраняется, обратитесь к продавцу или в сервисную службу.